

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 13 mars 1886.

N^o 14.

Samstag, 13. März 1886.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de février écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N^o 644. Le 4 février. — A M. H. *Reusch*, conseiller supérieur des mines en retraite, domicilié à Stuttgart, représenté par M. Alphonse *Munche*, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour une scie à rubans pour découper les pierres, métaux etc.

N^o 645. Le 6 février. — A M. *Armand Labre*, domicilié à Paris, représenté par M. Ferdinand *Ludwig*, commis, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un nouveau système de porte-craie ou porte-blanc pour billards.

N^o 646. Même date. — A MM. *Charles Moyrenc*, *Pol Boyer*, *Auguste Vincent*, domiciliés à Viviers, et *Paul Vincent*, domicilié à Privas (Ardèche) ; même représentation ; — pour un appareil fumivore applicable à tous les foyers domestiques et industriels servant en même temps de ventilateur de cheminée.

N^o 647. Même date. — A M. *Alfred Jeslein*, domicilié à Bruxelles ; même représentation ; — pour perfectionnements aux machines à coudre à point de surjet pour ganterie, pelletterie, chapellerie etc.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind während des verfloffenen Monats Februar, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, verliehen worden :

Nr. 644. Am 4. Februar. — Dem Hrn. *H. Reusch*, Oberbergrath a. D., wohnhaft zu Stuttgart, vertreten durch Hrn. *Alphonse München*, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine Bandsäge zum Herschneiden von Steinen, Metallen zc.

Nr. 645. Am 6. Februar. — Dem Hrn. *Armand Labre*, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. *Ferdinand Ludwig*, Commis, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine neue Art Kreidhalter für Billard.

Nr. 646. Gleiches Datum. — Den HH *Karl Moyrenc*, *Pol Boyer*, *August Vincent*, sämmtlich wohnhaft zu Viviers, und *Paul Vincent*, wohnhaft zu Privas (Ardèche) ; dieselbe Vertretung ; — auf einen rauchverzehrenden Apparat, anwendbar bei allen häuslichen und industriellen Feuerungen, gleichzeitig als Schornstein ventilirbar dienlich.

Nr. 647. Gleiches Datum. — Dem Hrn. *Alfred Jeslein*, wohnhaft zu Brüssel ; dieselbe Vertretung ; — auf Nähmaschinen zum Ueberwendlichnähen für Handschuhmacher-, Kürschner-, und Hutmacherhandwerk.

N° 648. Le 9 février. — A M. Léon *Cuisinier*, ingénieur-chimiste, domicilié à Paris, représenté par M. Alphonse *Munchen*, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour une matière sucrée diastasique « la Céréalose » et pour sa fabrication.

N° 649. Même date. — A MM. Robert *Bosse* et François *Wolters*, domiciliés à Brunswick; même représentation; — pour un procédé servant à rendre hydrauliques les ciments de toute nature.

N° 650. Le 13 février. — A M. Léonce *Combettes*, ingénieur civil, demeurant à Paris, représenté par M. Charles *Dumont*, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un appareil électrique pouvant servir de relais téléphonique et à imprimer des dépêches téléphoniques sur une bande qui se déroule.

N° 651. Le 18 février. — A M. Ulpiano *Rodriguez Pumariega*, domicilié à Avilès (Asturie-Espagne), même représentation; — pour un procédé mécanique et chimique pour métalliser les étoffes en général et spécialement la flanelle de laine, les rendant propres à développer de l'électricité au contact du corps humain, par ex. sous forme de courants faibles et continus, en se rendant propres à la guérison de certaines maladies, dans les cas prescrits par la science.

N° 652. Le 19 février. — A M. Max *Leroy*, domicilié à Bruxelles, représenté par M. Alphonse *Munchen*, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un nouveau système de roue avec bandage.

N° 653. Le 25 février. — A M. F.-H. *Patsch*, domicilié à Magdebourg, représenté par M. Charles *Dumont*, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un procédé

Nr. 648. Am 9. Februar. — Dem Hrn. Leo *Cuisinier*, Ingenieur und Chemiker, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. Alphonse *München*, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf einen neuen diastatischen Zuckerstoff genannt „Cerealose“ und dessen Herstellung.

Nr. 649. Gleiches Datum. — Den Hrn. Robert *Bosse* und Franz *Wolters*, wohnhaft zu Braunschweig; dieselbe Vertretung; — auf ein Verfahren um alle Arten Cemente hydraulisch zu machen.

Nr. 650. Am 13. Februar. — Dem Hrn. Leonce *Combettes*, Civil-Ingenieur, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. Karl *Dumont*, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf einen elektrischen Apparat brauchbar als Fernsprechrelais und zum Drucken von Fernsprechdepejchen auf ein sich abrollendes Band.

Nr. 651. Am 18. Februar. — Dem Hrn. Ulpiano *Rodriguez Pumariega*, wohnhaft zu Avilès (Asturien, Spanien), dieselbe Vertretung; — auf ein mechanisches und chemisches Verfahren um Stoffe im Allgemeinen und speziell Wollflanell zu metallisiren, selbige befähigend bei Berührung des menschlichen Körpers Elektrizität zu entwickeln, in Form von schwachen, kontinuierlichen Strömen, dienlich zur Heilung gewisser Krankheiten in den von der Wissenschaft vorgeschriebenen Fällen.

Nr. 652. Am 19. Februar. — Dem Hrn. Max *Leroy*, wohnhaft zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Alphonse *München*, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf ein neues Bandradsystem.

Nr. 653. Am 25. Februar. — Dem Hrn. F. H. *Patsch*, wohnhaft zu Magdeburg, vertreten durch Hrn. Karl *Dumont*, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf ein Ver-

pour l'établissement d'un couvage provisoire pour les mines, les ponts, les travaux de tunnels, ainsi que pour tous travaux.

N° 654. Même date. — Au même ; même représentation ; — pour le fonçage de puits, constructions de tunnels, excavations de tous genres dans le sable mouvant ou dans l'eau.

N° 655. Le 26 février. — A M. Aristide-Joseph *Martial*, domicilié à Oradour-sur-Vayres, représenté par M. Ferdinand Ludwig, commis, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un automate à mouvement continu.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 172. — Nouveau procédé pour durcir le gypse, le plâtre, l'albâtre gypseux et en général toutes les substances à base de sulfate de chaux, brutes ou travaillées, et pour les transformer en marbres de toutes espèces et de toutes couleurs.

N° 234. — Procédé et appareil à action continue propre à griller et à faire refroidir le café.

N° 320. — Procédés et appareils pour le traitement direct des minerais de fer et autres métaux.

N° 323. — Procédé industriel nouveau de traitement des phosphorites calcaires ou minerais renfermant à la fois du phosphate de chaux et du carbonate de chaux.

N° 456. — Système d'enveloppe à ouverture rapide dite : « Enveloppe helvétique ».

N° 462. — Procédé de fabrication de l'acier et du fer fondu coulés sans soufflure.

N° 464. Tableau graphique d'histoire.

N° 465. — Calorifère à feu continu.

Luxembourg, le 5 mars 1886.

Pour le Ministre d'État, Président
du Gouvernement :

Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

fahren zur Anlage einer provisorischen Cuvelage für Bergwerke, Brücken, Tunnelbauten und sonstige Bauten.

Nr. 654. Gleiches Datum. — Demselben ; dieselbe Vertretung ; — auf das Schachtabsenken, Tunnel- und Brückenpfeilerbauten, sowie alle Arten Aushöhlungen im Schwimmsand oder im Wasser.

Nr. 655. Am 26. Februar. — Dem Hrn. Aristid Joseph *Martial*, wohnhaft zu Oradour-sur-Vayres, vertreten durch Hrn. Ferdinand Ludwig, Commis, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domicil erwähnt hat ; — auf einen Automotor mit kontinuierlicher Bewegung.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 172. — Neues Verfahren zum Härten des Gypses, des gypsartigen Alabsters, und im Allgemeinen jeglicher Stoffe, welchen schwefelsaurer Kalk zu Grunde liegt, roher oder bearbeiteter Stoffe, und zur Umwandlung derselben in Marmor von jeglicher Art und jeglicher Farbe.

Nr. 234. — Verfahren und Apparat Kaffee in kontinuierlichem Betriebe zu rösten und zu kühlen.

Nr. 320. — Verfahren und Apparate zur directen Behandlung von eisen- und anderen metallhaltigen Erzen.

Nr. 323. — Neues industrielles Verfahren zur Behandlung von Kalkphosphoriten oder Erzen, welche gleichzeitig Kalkphosphate und Kalkcarbonate enthalten.

Nr. 456. — Masch erbrechbarer Briefumschlag genannt : „Schweizer Briefumschlag“.

Nr. 462. — Herstellungs-Verfahren von blasenfreiem Stahl und Schmelzeisen.

Nr. 464. — Graphische Geschichtstabelle.

Nr. 465. — Continuirlich brennender Calorifer.
Luxembourg, den 5. März 1886.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung :

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Arrêté du 10 mars 1886, relatif à la vérification des poids et mesures pendant l'année 1886.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882, pour l'exécution de la loi sur les poids et mesures ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La vérification ordinaire des poids et mesures, les balances non comprises, aura lieu, pendant l'année courante, aux jours, dans les localités et pour les communes indiqués dans le tableau qui fait suite au présent.

Art. 2. A cette occasion, les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882 :

« Art. 11. — Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur, afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétexter d'ignorance.

« Art. 12. — Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté, ils adresseront au directeur des contributions une liste en double, indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais par un commissaire spécial; conformément à l'art. 46 de la loi du 24 février 1843.

« Un des exemplaires de la liste sera renvoyé au bourgmestre avec indication des personnes qui ont satisfait à leur devoir.

« Art. 13. — L'administration communale du lieu où doivent se tenir les séances de

Beschluß vom 10. März 1886, die Prüfung der Massen und Gewichte während 1886 betreffend.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 10 ff. des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882, die Ausführung des Gesetzes über die Maße und Gewichte betreffend;

Beschließt :

Art. 1. Die gewöhnliche Prüfung der Massen und Gewichte, mit Ausnahme der Wagen, wird dieses Jahr an den Tagen, in den Ortschaften und für die Gemeinden stattfinden, welche in nachstehender Tabelle näher angeführt sind.

Art. 2. Bei dieser Gelegenheit haben die Gemeindeverwaltungen die ihnen durch nachstehende Bestimmungen des königl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882 vorgeschriebenen Pflichten zu erfüllen :

« Art. 11. — Bei Empfang des Beschlusses, welcher die Prüfung der Massen und Gewichte befiehlt, haben die Bürgermeister die Betheiligten durch Anschlag davon in Kenntniß zu setzen; außerdem lassen sie denselben zwei Tage vor Ankunft des Richtmeisters persönlich Mitteilung davon machen, damit keiner der Betheiligten Unwissenheit vorschützen kann.

« Art. 12. — spätestens innerhalb acht Tage nach dem Datum des Beschlusses stellen sie dem Steuerdirector ein doppeltes Verzeichniß zu, welches die Kaufleute, Gewerbetreibenden und anderen Personen, die ihre Maße und Gewichte prüfen zu lassen haben, nebst deren Stande, genau angibt. Unterläßt der Bürgermeister die Aufstellung dieses Verzeichnisses, so wird dasselbe auf seine Kosten durch einen Special-Commissär in Gemäßheit des Art. 46 des Gesetzes vom 24. Februar 1843 aufgestellt.

« Ein Exemplar des Verzeichnisses wird dem Bürgermeister unter Bezeichnung derjenigen Personen, welche ihren Verpflichtungen nachgekommen sind, zurückgesandt.

« Art. 13. — Die Gemeinde-Verwaltung des Ortes, in welchem die periodischen Richtungs-

» la vérification périodique, fournira à cet effet
 » un local convenable et bien approprié avec les
 » meubles indispensables. Si elle n'y satisfait
 » pas ou si elle refuse le concours de ses
 » agents, le siège des opérations pourra, par la
 » suite, être transféré dans une autre com-
 » mune. Le vérificateur pourra, le cas échéant,
 » et pour satisfaire les intéressés convoqués,
 » louer d'urgence, aux frais de la commune,
 » un local et l'assistance nécessaire, après avoir
 » fait, sans effet immédiat, sa réclamation ver-
 » bale à un membre ou à un agent de l'admini-
 » stration communale.

» Art. 14. — Deux personnes, dont au moins
 » un agent de police, appariteur ou garde-cham-
 » pêtre, assistent aux séances, maintiennent
 » l'ordre et prêtent leur concours aux opéra-
 » tions.

» Un membre de l'administration communale
 » peut également y être délégué. »

Art. 3. Il est recommandé aux assujettis de
 présenter leurs poids et leurs mesures dans un
 état convenable de propreté. Les mesures à
 l'huile devront, au préalable, être convena-
 blement dégraissées. Lorsque, par suite de la
 difficulté du transport, ou pour d'autres motifs,
 une vérification devra être opérée à domicile,
 les frais de déplacement en seront payés par
 l'assujetti, conformément au tarif.

Art. 4. La lettre N sera employée pour le
 poinçonnage des poids et mesures vérifiés.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au
Mémorial et affiché dans les communes inté-
 ressées.

Luxembourg, le 10 mars 1886.

Le Directeur général des finances,
 M. MONGENAST.

„Sitzungen stattfinden sollen, hat zu diesem Zwecke
 „ein passendes, mit den nöthigen Möbeln ge-
 „hörig eingerichtetes Lokal herzustellen. Wenn
 „sie dieser Verpflichtung nicht nachkommt oder
 „wenn sie die Mitwirkung ihrer Agenten ver-
 „weigert, so kann der Sitz der Operationen für-
 „derhin in eine andere Gemeinde verlegt werden.
 „Eintretenden Falls ist der Richter, um die
 „Geschäfte der einberufenen Betheiligten zu erle-
 „digen, befugt, auf Kosten der Gemeinde ein
 „Lokal mit dem benöthigten Hülfspersonal bring-
 „lichkeithalber anzumiethen, nachdem eine münd-
 „liche Rücksprache mit einem Mitgliede oder Agenten
 „der Gemeindeverwaltung erfolglos geblieben.

Art. 14. — Zwei Personen, von welchen eine
 „Polizeiagent, Gemeinbote oder Feldhüter,
 „wohnen den Sitzungen bei, um bei der Auf-
 „rechterhaltung der Ordnung und bei den Opera-
 „tionen Mithülfe zu leisten.

„Auch kann ein Mitglied der Gemeindever-
 „waltung dazu delegirt werden.“

Art. 3. Den Betheiligten wird empfohlen,
 ihre Maße und Gewichte in einem reinlichen
 Zustande gehörig vorzubringen. Die Maße für
 Del müssen vorher von allen Fettsubstanzen befreit
 sein. Wenn, wegen Schwierigkeit des Trans-
 portes oder aus andern Gründen die Prüfung
 in der Wohnung des Betheiligten statt haben
 muß, so hat dieser die tarifmäßigen Reisekosten
 zu tragen.

Art. 4. Der Buchstabe N wird zur Markung
 der geprüften Maße und Gewichte gebraucht.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins
 „Memorial“ eingerückt und in den betheiligten
 Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg, den 10. März 1886.

Der General-Director der Finanzen,
 M. M o n g e n a s t.

Tournée ordinaire.

Heures de service : de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures de l'après-midi.

SIÈGES de vérification.	ARRIVÉE ET SÉJOUR du vérificateur dans ces localités.	DÉSIGNATION DES COMMUNES dont les habitants qui font usage de poids et mesures, doivent se rendre dans les localités indiquées dans la première colonne.
Larochette.	4 et 5 mai.	Larochette, Heffingen, Fischbach, Waldbillig.
Mersch.	10 et 11 mai.	Mersch, Lintgen, Lorentzweiler.
Colmar-Berg.	14 mai.	Berg.
Bissen.	18 mai.	Bissen, Bœvange.
Medernach.	31 mai, 1 ^{er} juin.	Medernach, Ermsdorf, Nommern.
Goebelsmühle.	4 juin.	Bourscheid, Hoescheid.
Diekirch.	8, 9 et 10 juin.	Diekirch.
id.	11 juin.	Bastendorf, Bettendorf, Reisdorf.
Ettelbruck.	15 juin.	Erpeldange, Schieren.
id.	16, 17 et 18 juin.	Ettelbruck.
Feulen.	22 juin.	Feulen, Mertzig.
Redange.	29 et 30 juin.	Redange, Ell, Beckerich.
Bettborn.	6 et 7 juillet.	Bettborn, Useldange, Vichten.
Rambrouch.	9 juillet.	Folschette, Arsdorf.
Wahl.	13 juillet.	Wahl, Grosbous.
Perté.	16 juillet.	Perté, Bigonville.
Sæul.	20 juillet.	Sæul, Tuntange.
Wiltz.	27 juillet.	Winseler, Alscheid, Oberwampach.
id.	28, 29 et 30 juillet.	Wiltz.
Boulaide.	3 août.	Boulaide, Harlange.
Esch-s/Sûre.	10 et 11 août.	Esch-s/Sûre, Neunhausen, Mecher, Gœsdorf.
Heiderscheid.	14 août.	Heiderscheid.
Wilwerwiltz.	17 août.	Wilwerwiltz, Eschweiler.
Hosingen.	23 et 24 août.	Hosingen, Consthum.
Clervaux.	27 août.	Clervaux, Munshausen.
Bœvange.	7 septembre.	Bœvange.
Trois-Vierges.	14 et 15 septembre.	Asselborn, Hachiville, Basbellain.
Weiswampach.	21 septembre.	Weiswampach, Heinerscheid.
Vianden.	28 et 29 septembre.	Vianden, Fohren, Putscheid.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mars et au 5 avril prochain, dans la commune de Hollerich, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'exécution de travaux d'irrigation à Merl, territoire de Hollerich.

Le plan de la situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hollerich à partir du 22 mars courant.

M. Lehnertz, bourgmestre à Leudelage, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour de 2 à 4 heures de relevée au secrétariat communal.

Luxembourg, le 12 mars 1886.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.*

Avis. — Station agricole.

Les maisons ci-après désignées ont soumis respectivement leur commerce d'engrais chimiques au contrôle de la station agricole de l'État à Ettelbruck, à savoir :

- 1° Max Baden, Limpertsberg-Luxembourg ;
- 2° Courtois & van Roy, Bruxelles ;
- 3° G.-C. Zimmer, Mannheim ;
- 4° Meyers, Schaerbeek lez-Bruxelles ;
- 5° Albert Biebrich, s/Rhin ;
- 6° Scheibler & C^{ie}, Cologne.

La maison Aug. Messerich de Bitbourg vient de placer également le commerce de ses graines sous le même contrôle.

Luxembourg, le 13 mars 1886.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird in der Gemeinde Hollerich vom 22. März c. bis zum 5. April künftig eine Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer behufs Ausführung von Bewässerungsarbeiten zu Merl, Gemeinde Hollerich, zu bildenden Genossenschaft abgehalten.

Der Situationsplan, der eingehende Kostenanschlag der Arbeiten, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie der Entwurf des Genossenschaftsstatuts liegen im Gemeindefekretariate von Hollerich vom 22. März c. an auf.

Hr. Lehnerz, Bürgermeister zu Leudelingen, ist zum Commissar der Untersuchung ernannt. Er wird den Beteiligten die nöthigen Aufschlüsse auf dem Terrain am 5. April künftig, von 9 bis 11 Uhr Morgens, ertheilen, und etwaige Einsprüche am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, auf dem Gemeindefekretariate zu Protokoll nehmen.

Luxemburg, den 12. März 1886.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.*

Bekanntmachung. — Versuchstation.

Nachstehend verzeichnete Häuser haben ihre Gemischen Produkte und Düngstoffe der Kontrolle der Versuchstation zu Ettelbrück unterworfen, nämlich :

- 1° Max Baden, Limpertsberg-Luxembourg ;
- 2° Courtois & van Roy, Brüssel ;
- 3° G. C. Zimmer, Mannheim ;
- 4° Meyers, Schaerbeek bei Brüssel ;
- 5° Albert Biebrich, am Rhein ;
- 6° Scheibler & Comp., Köln.

Ferner hat die Firma Aug. Messerich aus Bitburg ihre Sämereihandlung derselben Kontrolle unterworfen.

Luxemburg, den 13. März 1886.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*

Avis. — Assurance.

Il est porté à la connaissance du public que les agents de la compagnie d'assurances sur la vie et contre les accidents « La Caisse paternelle » sont autorisés à faire des opérations dans le Grand-Duché pour le compte de la Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.

Luxembourg, le 10 mars 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Agenten der Lebens- und Unfall-Versicherungsgesellschaft „La Caisse paternelle“ zur Aufnahme von Aufträgen im Großherzogthum für Rechnung der Schweizerischen Unfall-Versicherungsgesellschaft zu Winterthur ermächtigt worden sind.

Luxemburg, den 10. März 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Chemins de fer et minières Prince-Henri.

1^{er} RÉSEAU. (Minières, Altert, Säre: 139 kilom.)

REGETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février 1886	fr. 14,229 53	fr. 120,721 53	fr. 399 25	fr. 144,550 31
Du 1 ^{er} janvier au 31 janvier 1886	14,297 63	141,193 18	320 20	155,811 01
Id. 28 février	1886 28,527 16	270,914 75	719 43	300,161 32
	1885 52,250 82	259,298 89	787 62	292,287 33
Différence en faveur de	1886 3,705 66	11,615 84	58 19	7,873 99
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 15,559 22, soit par jour-kilomètre fr. 36,60.
1885 » 15,008 76, » » » fr. 35,64.

2^e RÉSEAU. (Ligne de Wilts: 10 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février 1886	990 80	1,530 75	7 55	2,529 10
Du 1 ^{er} janvier au 31 janvier 1886	954 85	1,414 13	9 40	2,578 40
Id. 28 février	1886 1,945 65	2,744 90	16 95	4,707 50
	1885 2,132 45	2,009 43	12 84	4,154 70
Différence en faveur de	1886 186 78	735 47	4 11	552 80
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 2,912 37, soit par jour-kilomètre fr. 7,98.
1885 fr. 2,570 22, » » » fr. 7,04.